



Como bien afirma Bernabé en su *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*,

Entre la edición de textos completos y la de fragmentos existe la misma diferencia que entre el estudio de una catedral gótica y el desesperado intento de recomposición de un templo griego a partir de cuatro fustes de columna, un par de segmentos de metopas, los cimientos y una descripción de Pausanias [...]. Una disparidad tan profunda en el tipo de material presupone que habrá también considerables diferencias entre la edición de textos completos y la edición de fragmentos. Y, en efecto, es así (Bernabé, 2010: 125).

Ciertamente, el editor de textos fragmentarios se enfrenta con múltiples y variadas dificultades, y estas han sido tratadas *in extenso* por Bernabé en el citado *Manual* (2010: 125–141), así como en Bernabé (2009), y podrían añadirse numerosos testimonios sobre las peculiaridades editoriales de los autores fragmentarios: por citar solo uno, mencionemos el de Reeve (2000: 201): «Editions of authors who survive only in quotation may serve little purpose without commentary, and the editor can hardly be expected to investigate afresh the tradition of every work in which quotations occur».

El propósito de este dossier no es exponer un catálogo completo de los problemas específicos de edición de fragmentos, pero sí poner de manifiesto los más habituales mediante ejemplos concretos. Entre los problemas más frecuentes están: identificar correctamente al autor del fragmento –en especial, cuando los datos biográficos son escasos o prácticamente inexistentes–; determinar la autenticidad de un fragmento y su atribución –máxime, en el caso de los homónimos–; establecer los límites del fragmento –es decir, diferenciar qué sección del fragmento es propio del gramático estudiado y qué parte es un añadido de la fuente que lo cita–; situar el fragmento en la obra a la que perteneció, etc.

Para ilustrar la dificultad de la edición de fragmentos se ha partido de algunos de los múltiples y variados problemas identificados por Marcos A. Pérez Alonso y Javier Uría en la preparación de una edición de los gramáticos latinos fragmentarios del s. I d.C., como parte del proyecto de investigación «Gramáticos Latinos Fragmentarios de Época Imperial (II)» (2018–2021, Referencia FFI2017–83315–C2–2–P). Entre esos gramáticos están las figuras (Asconio Pediano, Julio Modesto y Aufidio Modesto) a las que se dedican cuatro de las cinco contribuciones de este volumen, en las que los citados editores –en colaboración con otros miembros de dicho proyecto (Julia Burghini, Ramón Gutiérrez y Ana I. Magallón) o de un proyecto coordinado con él (Lucía Rodríguez–Noriega Guillén)– proponen soluciones originales a los problemas planteados.

La colaboración entre los autores de esos trabajos se remonta, en realidad, al año 2008, y se ha concretado, tanto en publicaciones conjuntas (Gutiérrez – Pérez Alonso, 2009; Gutiérrez – Uría, 2011; Pérez Alonso – Uría, 2014; Burghini – Uría, 2015 y 2018; Rodríguez–Noriega Guillén – Uría, 2017) como en su participación en diferentes proyectos de investigación, dirigidos por Javier Uría, financiados por la Agencia Estatal de Investigación del Gobierno de España, y dedicados todos al estudio de los gramáticos latinos: «Modelos discursivos de la transmisión de doctrina gramatical desde Varrón hasta Carisio: problemas de identificación, delimitación, adscripción y edición» (2008–2011 referencia FFI2008–05202/FILO); «Los gramáticos latinos tardíos como fuente para el conocimiento de la tradición gramatical greco-latina» (2012–2014, Referencia FFI201130203–C02–02); y «Gramáticos latinos fragmentarios de época imperial» (2015–2017 Referencia FFI2014–52808–C2–2–P).

Sabido es que los estudios sobre los *grammatici Latini* gozan «de un segundo renacimiento» (Dionisotti, 1984: 202) y, como consecuencia, numerosos investigadores se dedican actualmente a su estudio, analizando el universo gramatical latino en sus distintas etapas –desde sus orígenes y su estrecha relación con la gramática griega, hasta su devenir en las gramáticas medievales, cubriendo un espectro temporal desde el s. II a.C. hasta el VII d.C.– y desde distintos enfoques –ya sea centrándose en los aspectos gramaticales (fonéticos, morfológicos y sintácticos), o poniendo de relieve el tipo de obra (*Schulgrammatik*, *Regulae*, *De Latinitate*, *Commentarii*, etc.), o revisando y reeditando la monumental obra de H. Keil, actualización sumamente necesaria en el campo, por solo nombrar algunos aspectos–.



La colaboración entre equipos internacionales que se dedican exclusivamente a la edición de los gramáticos fragmentarios devino, entonces, de manera natural. En el año 2014 se conformó un blog de investigación y difusión, «Grammatici disiecti. Fragmentary sources for the history of Latin grammar», dedicado a recopilar todos los textos gramaticales conservados exclusivamente de manera fragmentaria (cf. <https://gradis.hypotheses.org/>). El equipo internacional que se ocupa de esa tarea, liderado por Alessandro Garcea (Sorbonne Université), es descrito en la contribución inicial de este volumen, y acoge investigadores de España (Universidad de Zaragoza, Universidad de Almería), Italia (Università di Torino, Sapienza Università di Roma y Università di Genova), Argentina (Universidad Nacional de Córdoba) y Francia (Paris-Sorbonne).

El dossier que ahora presentamos está compuesto por cinco capítulos. El primero es una contribución general, introductoria, titulada «Grammatici disiecti: continuidad y discontinuidad del pensamiento lingüístico antiguo en la nueva edición en curso de los fragmentos gramaticales latinos». Esta contribución, a cargo de Garcea y Uría, es una versión en español, con algunas actualizaciones, de un artículo de 2017 en el que Garcea trazaba la evolución del pensamiento lingüístico romano tal como se refleja en los autores fragmentarios desde los tiempos de Elio Estilón hasta Quintiliano, con atención especial a autores como César y Plinio. Un nuevo apartado es dedicado por Uría a algunas figuras menores del s. I d.C. Del conjunto se deduce que una historia de la lingüística antigua no puede en modo alguno centrarse solo en las obras que se han conservado por transmisión directa, prescindiendo del importante material fragmentario.

El segundo capítulo, «Erudición griega y latina en Schol. Veron. Aen. 3, 705: los límites de la atribución de fragmentos», es fruto de la colaboración de Rodríguez-Noriega Guillén y Uría. Sobre la base de un pasaje deficientemente transmitido por los *Scholia Veronensia*, en el que se ha querido ver una cita de diferentes autores, tanto griegos como latinos, los autores reflexionan, en general, sobre las dificultades y riesgos de la atribución de fragmentos, y repasan, en particular, las diferentes propuestas de atribución del pasaje en cuestión, en el que, tras exponer la forma que toman los gentilicios de topónimos griegos como *Selinus*, *Amathus*, se aporta una enigmática noticia sobre vencedores olímpicos. El trabajo se remata con una propuesta de reconstrucción del texto original.

En el tercer capítulo, titulado «La recepción textual de los nombres propios y la atribución de fragmentos gramaticales: el caso de Aufidio Modesto», Burghini y Pérez Alonso ponen de relieve las dificultades de atribución que para el editor de fragmentos supone la transmisión, a menudo deficiente, de los nombres propios en las fuentes. El caso de Aufidio Modesto es paradigmático en este sentido, ya que solo es citado con su *nomen* en una ocasión, mientras que Julio Modesto, también gramático del s. I d.C. aunque algo anterior a él, presenta su nombre completo en varios pasajes. Esto no solo ha motivado que los editores hayan atribuido a Julio los fragmentos en que no se especifica el *nomen*, sino que incluso hayan llegado a dudar de la propia existencia de Aufidio. El trabajo contribuye, en cambio, a dar consistencia a la figura de Aufidio y claves que permitan atribuir los fragmentos dudosos a uno u otro gramático.

En el cuarto capítulo, «La Vita Sallustii de Asconio (frg. 3 GRFM): un fantasma literario», Magallón García y Uría analizan un pasaje de los escolios pseudoacronianos a Horacio, en el que se afirma que el comentarista ciceroniano Asconio aludió en una *Vita de Salustio* al episodio –conocido por otras fuentes– según el cual el historiador fue azotado por Milón tras ser sorprendido en adulterio con Fausta, esposa de este. Esa biografía de Salustio no es citada por ninguna otra fuente, y su existencia ha sido puesta en duda por varios autores, mientras que otra parte de la crítica reciente la acepta sin reservas. Los autores, con una sencilla enmienda textual, descartan razonablemente que Asconio haya escrito una *Vita Sallustii*.

Por último, en el capítulo titulado «La importancia de la fijación cronológica en la atribución de fragmentos gramaticales: el caso de Asconio Pediano», Gutiérrez González y Pérez Alonso destacan la importancia que tiene para el editor de fragmentos gramaticales un estudio prosopográfico previo que permita situar al autor en un preciso ambiente histórico, literario y doctrinal y facilite la correcta interpretación de sus fragmentos por medio de las relaciones con sus contemporáneos, las influencias de sus predecesores y el impacto en la literatura gramatical posterior. Esta labor resulta muy complicada en aquellos gramáticos de los que se conservan pocas noticias o, lo que sucede a menudo, estas son contradictorias o ambiguas. Para ejemplificar esta problemática, pasan revista a los distintos testimonios que se refieren al comentarista de Cicerón Asconio Pediano con el fin de aclarar en qué época concreta podemos situar los 85 años de vida que le atribuye la *Crónica* de San Jerónimo.

Por medio de la difusión de estos cinco capítulos, pretendemos, entonces, por un lado, dar a conocer, tanto a un público especializado como al que no lo es, las investigaciones de nuestro equipo, y, por otro, brindar un panorama actualizado de las dificultades propias de las ediciones de textos fragmentarios, en particular, de los gramáticos latinos.

Por otra parte, la sección «Artículos de temática libre» cuenta con dos trabajos. El primero, «Subjetividad, memoria y verdad: Safo en una “historia política de las veridicciones”», a cargo de Pablo Martín Routier, ofrece una interpretación del fr. 94 (Neri) de Safo en vínculo con la genealogía del sujeto desarrollada por Michel Foucault, y analiza, en este mismo fragmento, el «yo poético», destacando tres dimensiones consideradas constitutivas: la temporalidad, la ritualidad y la intersubjetividad. Este análisis pretende argumentar en favor de una interpretación del «yo poético» sáfico en términos de un «sí mnémico», que restituye una experiencia común en la memoria poética, a los fines de extender la indagación foucaultiana a un corpus poético inexplorado por el autor.

El segundo trabajo, «La parresía de Aquiles. Libertad de expresión entre Homero y Luciano de Samosata», a cargo de Alberto Camerotto, estudia la parresía, la libertad de pensamiento y de expresión, uno de los fundamentos de la idea de democracia, en la obra homérica y en Luciano de Samosata. La libertad de expresión, el discurso crítico, la multiplicidad de pensamientos y voces son principios esenciales: la palabra crítica sirve para cuestionar las convenciones, las inercias y las incrustaciones de toda sociedad. Aquiles, entre la *Iliada*, la *Odisea* y los diálogos de Luciano, es quizás el primer arquetipo contra los errores y el poder de Agamenón, pero también contra las ilusiones y convenciones de la ética heroica.

Por último, cierra este volumen una reseña, a cargo de Marcos Carmignani, de Michael von Albrecht, *Ad scriptores Latinos. Epistulae et colloquia, traduzione poetica e prefazione di Aldo Setaioli*: un libro compuesto por cartas y diálogos escritos por von Albrecht en hexámetros latinos acompañados de una traducción poética al italiano a cargo de Setaioli.

Julia Burghini  
Marzo de 2024

### Referencias bibliográficas

- Bernabé, Alberto (2009). Problemas de edición de textos fragmentarios: el caso de los órficos. En Sanz Morales, Manuel y Librán Moreno, Myriam (Eds.). *Verae Lectiones. Estudios de Crítica Textual y Edición de Textos Griegos* (pp. 267–289). Universidad de Huelva – Universidad de Extremadura.
- Bernabé, Alberto (2010). *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*. Akal.
- Burghini, Julia y Uría, Javier (2015). Some neglected evidence on Vulgar Latin «glide suppression»: Consentius, 27.17–20 N. *Glotta. Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache*, 91, 15–26.
- Burghini, Julia y Uría, Javier (2018). Los grados del diminutivo: una doctrina confusa en la gramática latina antigua. *Emerita. Revista de Lingüística y Filología Clásica*, 86(2), 327–348.
- Dionisotti, A. Carlotta (1984). Latin grammar for Greeks and Goths. *Journal of Roman Studies*, 74, 202–208.
- Gutiérrez González, Ramón y Pérez Alonso, Marcos A. (2009). *Charisiana*. III: (Char. Gramm. p. 153.30 y p. 162.19 Barwick). *Exemplaria Classica*, 13, 129–142.
- Gutiérrez González, Ramón y Uría, Javier (2011). Vague Boundaries: Delimiting Grammatical Fragments in Charisius. *Eruditio Antiqua*, 3, 57–72.
- Pérez Alonso, Marcos Antonio y Uría, Javier (2014). *Charisiana* IV: ¿*inauratae* o *inaurate*? Vaivenes de una variante (Char. Gramm. p. 262, 27–8). *Exemplaria Classica*, 18, 99–104.
- Reeve, Michael D. (2000). *Cuius in usum?* Recent and future editing. *Journal of Roman Studies*, 90, 196–206.
- Rodríguez-Noriega Guillén, Lucía y Uría, Javier (2017). Ibycus and Diomedes: On the reception of a Greek poet by a late Latin grammarian. *Mnemosyne. A Journal of Classical Studies*, 70(3), 450–475.

## Referencias abreviadas

- BNP : Cancik, Hubert, Schneider, Helmuth... y Salazar, Christine F. (Eds.) (2006). *Brill's New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World*. Brill.
- CIL : *Corpus Inscriptionum Latinarum* (1862–). Georg Reimer.
- CGL : Goetz, Georg (Ed.) (1888–1923). *Corpus Glossariorum Latinorum* (7 vols.). Teubner.
- DKP : Ziecler, Konrat y Sontheimer, Walther (Eds.) (1964). *Der Kleine Pauly. Lexicon der Antike* (5 vols.). Alfred Druckenmüller.
- DNP : Cancik, Hubert y Schneider, Helmuth (Eds.) (2003). *Der neue Pauly. Enzyklopädie der Antike. Das klassische Altertum und seine Rezeptionsgeschichte*. J. B. Metzler.
- ELM : Cugusi, Paolo (Ed.) (1970–1979). *Epistolographi Latini Minores* (2 vols.). Paravia.
- FDS : Hülser, Karlheinz (Ed.) (1987–1988). *Die Fragmente zur Dialektik der Stoiker* (4 vols.). Frommann–Holzboog.
- FGrHist. : Jacoby, Felix (Ed.) (1923–). *Die Fragmente der griechischen Historiker* (3 vols.). Weidmann.
- FLP<sup>2</sup> : Courtney, Edward (Ed.) (2003). *The Fragmentary Latin Poets* (ed. rev.). Oxford University Press.
- FRH : Cornell, Tim (Ed.) (2013). *The Fragments of Roman Historians. Volume 1: Introduction. Volume 2: Texts and Translations. Volume 3: Commentary*. Oxford University Press.
- GG : Uhlig, Gustav (Ed.) (1883). *Grammatici Graeci. Partis primae volumen primum. Dionysii Thracis Ars Grammatica*. Teubner.
- GRFF : Funaioli, Gino (Ed.) (1907). *Grammaticae Romanae Fragmenta. Volumen Prius*. Teubner
- GRFM : Mazzarino, Antonio (Ed.) (1955). *Grammaticae Romanae fragmenta aetatis Caesareae* (2ª ed.). Loescher.
- HRR : Peter, Hermann (Ed.) (1906–1914). *Historicorum Romanorum reliquiae. I: Volumen prius* (1914, 2ª ed.); *II: Volumen alterum* (1906). Teubner.
- LSJ : Liddell, Henry George, Scott, Robert... y McKenzie, Roderick (1940). *A Greek-English Lexicon: Ninth Edition with Revised Supplement*. Clarendon Press.
- OLD : Glare, Peter Geoffrey William (Ed.) (1996). *Oxford Latin Dictionary* (reimpr. con correcciones de la ed. de 1982). Clarendon Press.
- ORF<sup>4</sup> : Malcovati, Henrica (Ed.) (1976–1979). *Oratorum Romanorum Fragmenta Liberae Rei Publicae* (4ª ed.) (2 vols.). Paravia.
- PIR<sup>2</sup> : *Prosopographia Imperii Romani (saec. I. II. III)* (1933–2015) (2ª ed.). De Gruyter.
- RE : Pauly, August, Wissowa, Georg... y Ziegler, Konrat (Eds.) (1894–1980). *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft: neue Bearbeitung*. J. B. Metzler.
- SVF : Arnim, Hans von (Ed.) (1903–1924). *Stoicorum Veterum Fragmenta* (4 vols.). Teubner.
- Schanz–Hosius : Schanz, Martin y Hosius, Carl. (1907–1935). *Geschichte der römischen Literatur bis zum Gesetzgebungswerk des Kaisers Justinian* (4ª ed.). Beck.
- Teuffel : Kroll, Wilhelm y Skutsch, Franz (Eds.) (1913–1920), W. S. Teuffels *Geschichte der römischen Literatur, unter Mitwirkung von Erich Klostermann, Rudolf Leonhard und Paul Wessner* (vols. I y III 6ª ed., vol. II 7ª ed.). Teubner.
- ThLL : *Thesaurus Linguae Latinae* (1900–). De Gruyter.